

ok.
—•—
[INFOBILA]

Lat 1136
6856

BIBLIOTECA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIONES
BIBLIOTECOLÓGICAS

II REUNION NACIONAL DE CD-ROM
7 Y 8 DE NOVIEMBRE, 1991
ARCHIVO GENERAL DE LA NACION
MEXICO, D. F., 7 y 8 de noviembre, 1991

**CONSIDERACIONES EN TORNO A LA APLICACION DE LA TECNOLOGIA DE
CD-ROM AL PROCESAMIENTO DEL TEXTO COMPLETO**

M EN C. ROSALBA CRUZ RAMOS
LIC. JULIO ZETTER LEAL
MTRA. MARGARITA ALMADA DE ASCENCIO
CENTRO DE INFORMACION CIENTIFICA Y
HUMANISTICA, UNAM

[INFOBILA]

II REUNION NACIONAL DE CD-ROM
7 Y 8 DE NOVIEMBRE, 1991
ARCHIVO GENERAL DE LA NACION
MEXICO, D. F.

CONSIDERACIONES EN TORNO A LA APLICACION DE LA TECNOLOGIA DE
CD-ROM AL PROCESAMIENTO DEL TEXTO COMPLETO

M EN C. ROSALBA CRUZ RAMOS
LIC. JULIO ZETTER LEAL
MTRA. MARGARITA ALMADA DE ASCENCIO
CENTRO DE INFORMACION CIENTIFICA Y
HUMANISTICA, UNAM

Introducción

En 1986, en una publicación de Microsoft Press denominada *The New Papyrus: CD-ROM*, se llamaba al CD-ROM " ...un medio revolucionario para el almacenamiento de información, aún más de lo que fue el papiro cuando sustituyó a la piedra, la madera y la arcilla, como superficies sobre las cuales los egipcios preservaban en un principio hechos significativos en sus vidas". También ya desde 1985 algunos especialistas norteamericanos en el área de la industria de la información estimaban la importancia que alcanzaría el CD-ROM en la edición óptica o electrónica de publicaciones y en su comercialización.

INFOBILA

En los términos de la información considerada como de texto completo en disco compacto, será interpretada como aquélla que representa una forma alterna de publicación (inicialmente como versión impresa en papel). La tecnología del CD-ROM no sólo significa una forma de almacenamiento u organización de vastos volúmenes de datos o información, sino la interacción entre el hombre y una tecnología, un sistema productivo y comercial, una relación social, una actividad profesional, una industria, un área del conocimiento, etc., cuyas características trataremos de referir y analizar en estas líneas.

Planteamientos y reflexiones sobre la tecnología del cd-rom y el texto completo.

En primera instancia y de una manera lógica, abordar el tema de la información en texto completo en ambiente cd-rom implica tratar las características de ésta y las de la tecnología que sustenta al disco compacto.

Con respecto al primer elemento, es necesario hacer hincapié en los datos que como contenido aparecen en una estructura determinada, comunmente denominada como base de datos; en la forma y los criterios que han sido previstos o imaginados por el productor y organizador de los mismos para plasmarlos en un instrumento equis, en este caso el disco compacto; la

tecnología implicada para poder tener acceso a esa
herramienta, y sus efectos y consecuencias, y, finalmente,
los objetivos y necesidades que como individuo pensante
tiene una persona en relación a la posición que guarda en su
acción con la tecnología del disco compacto, ya sea como
usuario, intermediario-asesor, comisionista, productor u
otro.

Acerca de la tecnología del cd-rom, parece también necesario
reflexionar, por ejemplo, sobre la relación costo-beneficio
cuando se opta por esa alternativa, en comparación a otras
que contengan la misma información que se desea (en este
caso como usuario); sobre la industria que se ha creado y se
está desarrollando alrededor y los mitos, falacias y
realidades que emergen; los gastos y costos adicionales que
se plantean cuando se trabaja con cd-rom y, finalmente,
sobre el requerimiento imprescindible de educarse y formarse
profesionalmente para enfrentar el devenir de una nueva
cultura tecnológica, informacional y cognoscitiva.

Esta interacción de factores trae a colación la idea de que
no todos los discos compactos de texto completo y la
información contenida en ellos son iguales, ni sus efectos o
repercusiones son similares para todo el mundo.

Tipología de la información de texto completo.

En términos de productor y consumidor de la información de texto completo, siempre se ha manejado una estrategia de comercialización de la información de texto completo sin analizar previamente el tipo de producto que se desea promover o adquirir, con base en el uso o el provecho (beneficio) que para el usuario representa comprar un producto de información específico. Es importante destacar la obligación del proveedor de información para entender el objetivo y las demandas de información del usuario. En ese sentido, no toda la información es similar o igualmente útil.

Algunos especialistas han diferenciado la información de texto completo por su magnitud (el número de los registros incluidos), el área o tema que aborda, el tipo de fuente que representa (primaria, secundaria, terciaria). Es fundamental que el consumidor de la información defina las razones específicas que le guían para adquirir o usar los diversos tipos de información que se le presentan. Si busca el detalle, si requiere ubicar la temporalidad del dato o bien si necesita un juicio de autoridad, acudirá a la fuente primaria. El tratamiento de este tipo de información no sólo no requiere de contar con una parte del dato, sino saber cómo fue originado (un marco de referencia).

Casi por definición, la información de tipo primario es crucial para el usuario final, sobre todo para aquél que realiza algún estudio o investigación con un criterio científico.

Las características de la presentación del producto

Dado que cada vez son más los proveedores y las alternativas de información en cd-rom, los consumidores deben considerar que se multiplican las opciones de costo, de cumplimiento o satisfacción de sus necesidades de información, de accesibilidad (ventajas de un *software* sobre otro, de una estructura de datos sobre otra, de idioma, entre otras), etc. Sin embargo, conocer el detalle en torno a un tema o una materia -como lo mencionábamos unas líneas atrás- es quizás el beneficio más buscado desde el punto de vista del usuario final.

Es este último factor el que hace que un propietario de los derechos de un producto de información de texto completo, que para los efectos de esta presentación se considerará en formato cd-rom, determine al segmento de su mercado (usuarios finales y especialistas de información), desarrolle aplicaciones y beneficios a partir del producto y lo posicione -en términos de mercadeo- en relación a otros similares.

Aunque el usuario final aparece en sí mismo como el beneficiario natural de la información de texto completo y, simultáneamente, el mercado más vasto para ese tipo de bienes, es el más débil por cuanto habilidad técnica y holgura económica.

El especialista en información surge entonces como la figura central en la organización de la información especializada y en el acopio, administración y provisión de los servicios y recursos de información. Ante sus ojos el disco compacto es el instrumento ideal para almacenar en poco espacio grandes volúmenes de información, y de acuerdo con algunos cálculos recientes a un precio mucho más barato que incluso en papel; permite la consulta de información con mayor velocidad y precisión; posibilita la disminución de costos para la capacitación de recursos humanos en el acceso de información automatizada, en función de un uso más intensivo y de tiempos más prolongados de consulta; propicia la adquisición de confianza en el operador de este tipo de medios, debido -en la mayoría de los casos- a la forma de menú que se adopta para la consulta de los datos y a la eliminación de cargos por tiempo transcurrido como sucede en los accesos en línea; optimiza el empleo de lenguaje natural, técnica bastante útil en el procesamiento de texto completo; presenta una alta interactividad, entre otros atributos.

Uno de los principales beneficios del texto completo en disco compacto es la búsqueda de datos que no se presentan en forma tan accesible en línea o en otro tipo de tecnología; en algunos casos, otra ventaja es la oportunidad de contar -en la misma base de datos- con el documento primario.

Algunos estudios de caso han dado a conocer que en algunos medios bibliotecarios y documentales se han abatido los costos de provisión del artículo original con la tecnología cd-rom y la impresión electrónica, en comparación con el fotocopiado.

Algunas de las consecuencias de la tecnología del CD-ROM

Una de los principales efectos de incorporar la tecnología del disco compacto, no solamente al manejo del texto completo, es el hecho de que las personas que utilizan esta tecnología no lo hacen de manera óptima, debido a la inseguridad que se crea al no conocer a profundidad la potencialidad del instrumento que está manejando provocándose situaciones tales como una baja de rendimiento en el trabajo, aumento de tensión y, en algunos casos hasta ausentismo. Esto marca la necesidad de capacitar adecuadamente para abatir los inconvenientes mencionados.

Otro factor es que en muchos casos al adquirir el recurso no se ha previsto subsanar los costos que surgen alrededor de él. Cabría mencionar que es necesario considerar los recursos económicos necesarios para obtener un óptimo rendimiento del nuevo equipo. A manera de ejemplo mencionaremos: contar con la computadora adecuada, prever las actualizaciones, impresora de buena calidad, analizar las alternativas de adquisición en el mercado (otros vendedores y sus precios), si se aplica un descuento al haber ya adquirido el producto en otro formato (impreso, microficha, etc), verificar si el costo involucrado es por licencia o ya se es propietario del mismo (es necesario regresar el software y los discos si se cancela la suscripción, además de otras agravantes), si se puede instalar en red y cuánto cuesta hacerlo.

Con respecto al contenido del disco compacto es conveniente considerar los temas y modalidad que cubre, enfoque con que está hecho, confiabilidad de los datos, el tipo de indizado, facilidad de uso y efectividad de recuperación del software, qué tan adecuado es el nivel para los propósitos que se persiguen, si responde a un patrón de demanda de información específica, fuentes que reemplazaría, frecuencia de actualización y si el contenido se compara con productos similares.

Acerca del software, es necesario considerar la calidad en su desempeño para las búsquedas: campos de búsqueda múltiples, capacidad para manejar lógica booleana, tesauro incluido, pantallas de ayuda, mecanismo para interrumpir el proceso de búsqueda, variedad de despliegues, impresiones y opciones para bajar información a otros archivos, conservar la estrategia de búsqueda al cambiar discos, posibilidades de truncar y tiempo de respuesta. Así mismo, si hay similitud con el software que ya se tiene, si hay un compromiso del productor para compatibilizar diferentes versiones, si el software se apega a las normas que reconoce la lectora y qué tan sencillo de usar es el software.

En cuanto al hardware hay que tomar en cuenta si el producto corre en el equipo que ya se tiene o hay que comprar accesorios adicionales o incluso adquirir uno nuevo; si el producto opera en un sistema que es compatible con el que ya se tiene cargado en la misma máquina; si, basados en la demanda actual de información, se utiliza el producto en un equipo que se vaya a destinar también para otras aplicaciones; si hay un número suficiente de máquinas para apoyar el uso proyectado del disco, en caso de que no sea así, prever la adquisición adicional y su costo aproximado; si la capacidad instalada de almacenamiento en disco soporta los volúmenes de información que manejarán las actualizaciones (esto es medular en el caso del texto completo).

Es sustancial asegurarse del apoyo que brinda el proveedor de CD-ROM en términos de la documentación necesaria para su operación y los respaldos adicionales que pueda otorgar sin cargo, tales como asesoría inmediata vía telefónica, fax, correo electrónico, etc

Finalmente, sobre la calidad en el servicio, es importante contar con actividades de entrenamiento, capacitación, mantenimiento y reparación, entre otras. De igual manera, como usuario, se debe prever el impacto que tendrá la adquisición sobre los costos de búsqueda en línea y sobre la disponibilidad de tiempo del personal, así como las nuevas políticas de precios y consulta hacia los clientes del servicio de información.

La situación para los países en desarrollo

Varias de las características y consideraciones que hemos mencionado brevemente en los párrafos anteriores, deben ser revisadas y tomadas en cuenta seriamente cuando hablamos de la adopción de la tecnología del CD-ROM en texto completo en sociedades como la mexicana, que de alguna manera puede muy bien ser el reflejo de lo que sucede en América Latina y en algunas otras regiones con condiciones similares.

Ventajas como la de no requerir infraestructura de telecomunicaciones, el ahorro de espacios para la organización de acervos, la aparente disminución de costos de operación, entre otras, pueden muy bien decidirnos para adquirir el disco compacto. Pero algunas otras inconveniencias deben hacernos recapacitar antes de decidir por una opción que puede ser más costosa, como el hecho de incrementar una dependencia tecnológica e informacional ya de por sí críticas.

En función de los contenidos, aparece como importante tomar en cuenta la necesidad de organizar, sistematizar, facilitar, etc., la información que nosotros mismos producimos y analizar la conveniencia o no de tenerla disponible en disco compacto, cuando ni siquiera otras formas de presentación son utilizadas mínimamente. Ejemplos como el de LILACS (Literatura Latinoamericana en Ciencias de la Salud) producido por BIREME - Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, con sede en Sao Paulo, Brasil, el de la Bibliografía Latinoamericana (BIBLAT) producido por el Centro de Información Científica y Humanística (CICH) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) con sede en Ciudad Universitaria, México, D.F., resultan muy significativos a la luz de la potencialidad con orientación nacional y regional que tiene el disco compacto. En el caso de los discos elaborados en otras regiones (Estados Unidos y Europa) es muy importante

prever las necesidades y los enfoques con que se adquieren, sus usos y aplicaciones y los efectos y consecuencias que provocan.

Es importante enfatizar que la producción de discos compactos sufre un fenómeno de explosión que se ha duplicado año con año, el directorio de CD-ROM de 1991 describe 1522 productos en comparación con 800 en 1990, poco más de 500 en 1989, 300 en 1988 y menos de 100 en 1987 (cifras redondas). Si consideramos que de un total en el mercado mundial, el 1.2 % de estos productos contiene información generada en América Latina, se observa el mismo tipo de desequilibrios que se presenta en otros sectores. Nuestra lucha como especialistas de la información no es ^{debe ser} sólo la ^{tecnológica} ^{la} tecnología sino también ~~la del~~ contenido.

de manera muy importante, es cuanto al

BIBLIOGRAFIA

Barreto. R. USIS activities in support of library technology development in Central America, Colombia and Ecuador. CD-ROM Librarian, Vol. 6, No. 7, pp 24-26, 1991

CD-ROM Handbook. Edition V. USA, EBSCO Publishing. Spring 1991.

Cotton, P.L. Where the full-text is viable. Online Review. Vol. 11, No. 2, pp 87-93, 1987.

Eaton, N.L. et al. CD-ROM and other optical information systems. Implementation issues for libraries. USA, Oryx Press, 1989.

Figueiredo Castro, R.C. et al. Proyecto LILACS/CD-ROM. Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud en Disco Compacto. Revista Española de Documentación Científica Vol. 12, No. 1, pp 23-29, 1989

Hearty, J.A. y Smith, C.G. Marketing Strategies for promoting online full-text primary information. En Proceedings of the Ninth National Online Meeting. New York, Learned Information Inc. 1988

Long, A.F. Full text newspaper retrieval is hard to manage: fact or fiction?. En Proceedings of the Ninth National Online Meeting. New York, Learned Information Inc. 1988

McDonald, M.A. Textual information management systems (TIMS): powerful full-text retrieval. En Proceedings of the Ninth National Online Meeting. New York, Learned Information Inc. 1988

Mitchell, J. ed. The cd-rom directory 1991. 5th ed. London. TFPL Publishing. 1990

Nicholls, P.T. The cost of information: comparative economics of print, online and laserdisk full-text media. Laserdisk Professional. Vol. 2, No. 7, p 116, julio 1989.

Peters, C. CD-ROM and optical technology: the user interface. En Proceedings of the Ninth National Online Meeting. New York, Learned Information Inc. 1988

Prasse, M.J. et al. F-TAS: a full-text Access System. En Proceedings of the Ninth National Online Meeting. New York, Learned Information Inc. 1988